

L A BOR
DÉE

BOUSSILLE ET LES JUSTES

FAMILLE
& INFAMIE

TEXTE
GRATIEN GÉLINAS

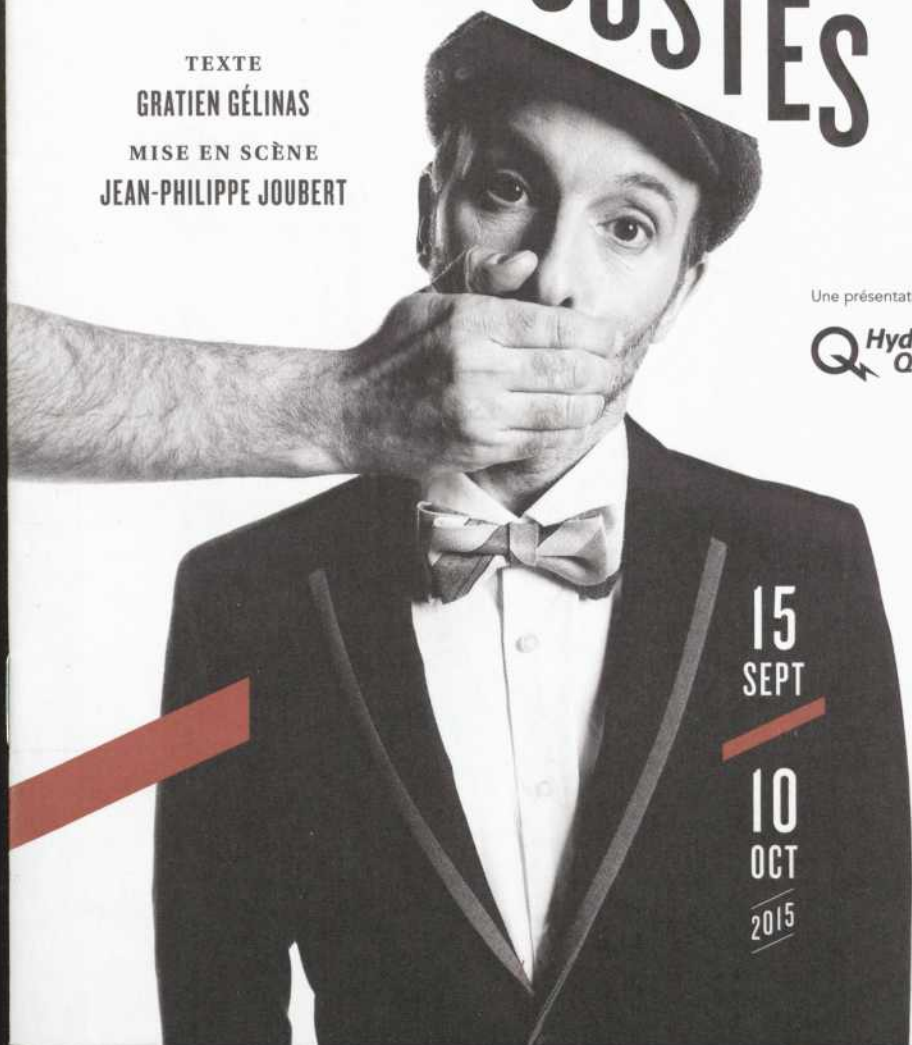
MISE EN SCÈNE
JEAN-PHILIPPE JOUBERT

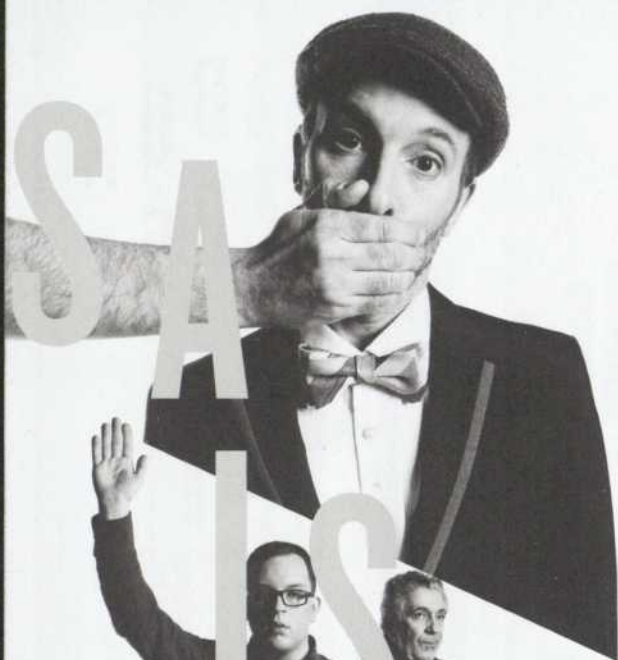
Une présentation

Q Hydro
Québec

15
SEPT

10
OCT
2015





L A BOR DÉE

Hydro
Québec
présente

BOUSILLE ET LES JUSTES 15 SEPT AU 10 OCT 2015

TRAINSPOTTING 27 OCT AU 21 NOV 2015
TEXU IRVINE WELSH IRANS.

MATÉO ET LA SUITE DU MONDE 19 JAN AU 13 FÉV 2016

FEYDEAU 1^{ER} MARS AU 26 MARS 2016

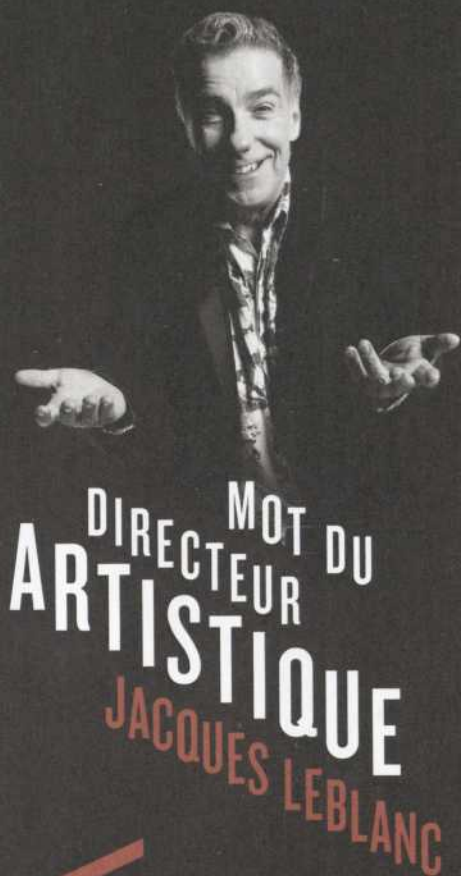
OUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF ? 12 AVR AU 7 MAI 2016



15



ABONNEZ-VOUS!



Chers amis,

Laissez-moi d'abord vous souhaiter la bienvenue pour cette 39^e saison de La Bordée!

C'est un âge assez grand si on regarde l'histoire du théâtre québécois. La Bordée a connu des moments émouvants, enthousiasmants, exaltants et quelques fois plus durs pendant toutes ces années. Forts de cette grande expérience, nous voulons, à l'aube d'un anniversaire important, vous offrir une programmation encore plus stimulante et pleine d'humanité. Merci d'être avec nous!

Au cours de cette belle histoire de notre théâtre, nous avons déjà présenté *Bousille et les justes*, de Gratien Gélinas. Pour être très précis, c'était en avril 1986, dans une mise en scène de Jean-Jacqui Boutet. Étrangement, Ghislaine Vincent jouait le rôle de la mère à cette époque et le joue encore une fois dans cette nouvelle production!

Gratien Gélinas est considéré comme le père du théâtre québécois tel qu'il s'écrit aujourd'hui. En effet, son style, résolument axé sur la vie quotidienne et les travers de notre peuple, sur la langue plus québécoise que française, nous amène directement à Marcel Dubé, puis à Michel Tremblay ainsi qu'à tous les fantastiques auteurs québécois actuels.

Bousille et les justes est une histoire de famille, de secrets, de mensonges, de paraître et de manipulation. La grande scène principale de cette pièce nous plonge au cœur d'une terrible intimidation, thème plus que d'actualité. Il est difficile d'en sortir indemne. Cette production vous touchera droit au cœur, vous en serez bouleversés.

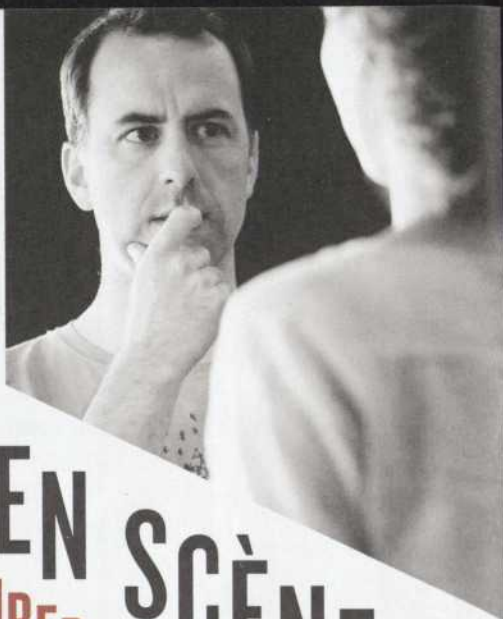
Bravo à la belle équipe de conception et d'interprétation. Et bravo Jean-Philippe. Tu conduis cette équipe avec maîtrise, doigté, émotion, finesse et intelligence.

Bonne soirée!

JACQUES LEBLANC

DIRECTEUR ARTISTIQUE

MOT DU METTEUR EN SCÈNE JEAN-PHILIPPE JOUBERT



Bousille et les justes représente un jalon important dans l'histoire du Québec. Écrite et jouée dans cette fascinante mouvance de la société d'avant la Révolution tranquille, elle a participé à faire éclore des opinions auparavant étouffées. Un soir, mari et femme allaient à la Comédie canadienne. Ils découvraient alors que l'un et l'autre riaient des mêmes comportements de personnages, dont ils n'auraient osé parler ensemble autrement. La pièce ouvrait alors un dialogue sur des sujets tabous qui participeraient ultimement au renversement de la société.

La pièce de Gratien Gélinas met en scène des personnages qui, sous des dehors de droiture, mettent en place un système qui vise en fait à corrompre *Bousille*. C'est la laideur cachée de toute société. Ces moments où l'égoïsme asphyxie la générosité et la conscience collective. *Bousille et les justes* n'est pas une pièce réaliste sur le Québec religieux de la fin des

années 50, c'est une pièce qui démonte les rouages qui mènent un groupe à sacrifier certains éléments pour arriver à ses fins.

Avec toute l'équipe du spectacle, nous avons choisi d'exposer ce système, ainsi que ses jeux de coulisse, en libérant la pièce de la seule chambre d'hôtel où se déroule l'action. Ici, la chambre où se déroule le huis clos est ouverte sur le reste de l'hôtel et sur la rue, façon de dire que ce qui se passe secrètement dans cette chambre a des impacts plus largement dans la société qui l'entoure.

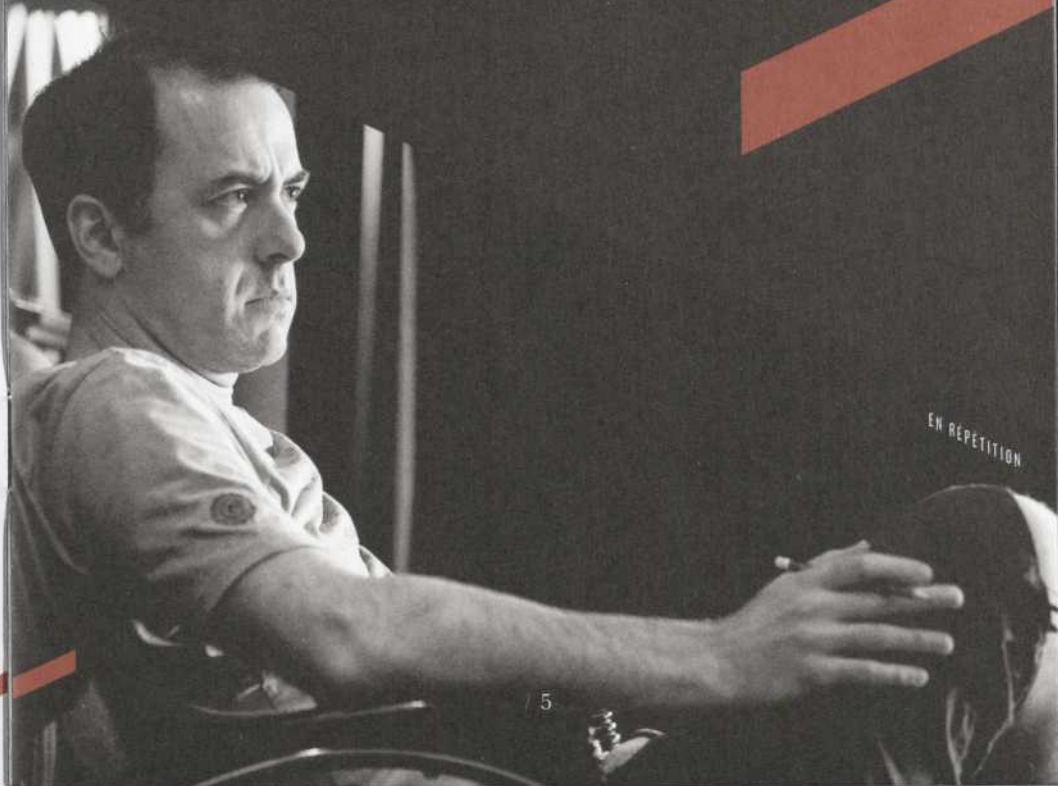
Les injustices, les manigances et les oppressions que l'on croyait de la sphère privée arrivent un jour à être mises en lumière. C'est la fin du secret. Alors on peut rétablir la justice. Malgré les sacrifices.

JEAN-PHILIPPE JOUBERT

METTEUR EN SCÈNE

BIOGRAPHIE DU METTEUR EN SCÈNE

Après des études en littérature et en danse, Jean-Philippe complète sa formation au Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2001. Dès le début de sa carrière, il s'adresse autant aux jeunes qu'aux adultes en tant que comédien, danseur, metteur en scène et auteur. Après s'être d'abord consacré à la création, il s'ouvre à d'autres disciplines en signant la mise en scène de *Ferghana*, de la troupe de cirque équestre Luna Caballera, ainsi qu'en enseignant à l'École de cirque de Québec. Il amorce ensuite un travail sur le répertoire théâtral en présentant, au Théâtre de la Bordée, en 2006, *Les Muses orphelines*, de Michel Marc Bouchard. Depuis, il signe la mise en scène de *Charbonneau et le chef*, *La nuit des rois* et *Mois d'août*, *Osage County* au Théâtre du Trident ainsi que *L'École des femmes* et *Britannicus* à La Bordée. À l'origine de la fondation de la compagnie de création Nuages en pantalon, il en assume la direction artistique. Le parcours de la compagnie se confond avec le sien, alors qu'il dirige la création de tous les spectacles, en assure la mise en scène, les conceptions d'éclairage et certaines conceptions vidéo, tout en jouant dans plusieurs productions. Prônant une recherche collective autour des thèmes des spectacles, il réalise son travail de création en étroite collaboration avec les équipes d'artistes qui l'accompagnent.



EN REPÉTITION



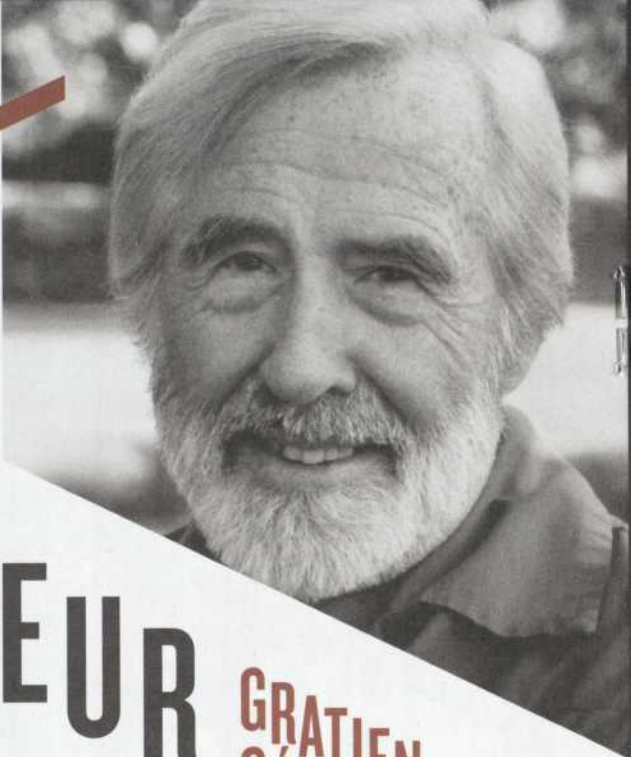
À la fin des années 1950, la famille Grenon est réunie à Montréal pour assister au procès du plus jeune fils, Aimé, accusé du meurtre d'un rival amoureux. Depuis leur chambre d'hôtel, les Grenon seront prêts à tout pour faire acquitter Aimé et, du même coup, sauver leur honneur, ce qui leur permettra de revenir dans leur village de Saint-Tite la tête haute. Or, l'issue du procès repose sur la version des faits que Bousille, cousin de l'accusé et seul témoin des événements, transmettra en cour. On verra alors une famille « respectable » et « bien-pensante » qui n'hésitera pas à recourir à l'intimidation et au chantage pour inciter le malheureux Bousille à se parjurer.

LA PIÈCE

Bousille et les justes est souvent considérée comme la pièce la plus forte de Gratien Gélinas et, surtout, un incontournable de la dramaturgie québécoise. C'est ce qui explique que, depuis plus de cinquante ans, on n'a cessé de la produire, ici et ailleurs, et toujours elle a connu un grand succès populaire.

Bousille et les justes a été créée le 17 août 1959 à Montréal, au Théâtre de la Comédie-Canadienne, dans une mise en scène de son auteur en collaboration avec Jean Doat. Gratien Gélinas y jouait le rôle de Bousille, accompagné de plusieurs grands interprètes qui ont marqué le théâtre québécois, notamment Jean Duceppe, Béatrice Picard, Juliette Huot, Monique Miller, Paul Hébert et même Gilles Latulippe, qui faisait ses premières armes sur une scène professionnelle dans le rôle du frère Nolasque.

Dès sa création, la pièce plaît à un public « canadien-français » qui s'y reconnaît dans la satire que Gratien Gélinas propose d'une société hypocrite et corrompue, alors qu'on se prépare pour la Révolution tranquille. Seulement au cours de la saison 1959-1960, la Comédie-Canadienne offrira 121 représentations de *Bousille et les justes*. Dans les mois et les années qui suivront, l'engouement ne se démentira pas. La pièce est publiée en français dès 1960, puis en anglais en 1961. En 1962, elle est diffusée dans les deux langues à la télévision de Radio-Canada.

A black and white portrait of Gratien Gélinas, an elderly man with a white beard and mustache, smiling slightly. He is wearing a dark jacket. The portrait is partially obscured by a white diagonal shape that contains the title.

L'AUTEUR

GRATIEN GÉLINAS

Comédien, auteur, metteur en scène et directeur, la place qu'a occupée Gratien Gélinas dans notre histoire culturelle est magistrale. Il a ouvert de nombreuses portes, et non seulement au Québec, à une époque où la dramaturgie nationale était à peu près inexistante. *Pionnier, précurseur, défricheur* sont des termes fréquemment associés à celui qu'on considère aujourd'hui comme le « père » du théâtre québécois. Gratien Gélinas est originaire de Saint-Tite-de-Champlain, en Mauricie, comme ses personnages de *Bousille* et *les justes*. Il est encore très jeune lorsque ses parents quittent la campagne pour Montréal.

Au cours de ses études, il s'initie au théâtre pour lequel il se découvre un intérêt. Mais en 1928, il sera contraint de quitter ses études classiques au Collège de Montréal en raison du difficile contexte économique. Pour aider sa famille, il obtient un emploi dans une société d'assurance, mais n'abandonne pas pour autant sa passion. Il trouve du temps à consacrer au théâtre amateur et fonde même une troupe avec des anciens du Collège.

En 1934, alors âgé de 25 ans, Gratien Gélinas fait ses débuts comme comédien à la radio. C'est d'ailleurs à la radio de CKAC qu'il crée, en 1937, dans une série d'émissions dont il signe les textes, son célèbre personnage de Fridolin. Ce dernier remporte un succès tel que Gratien Gélinas peut quitter son emploi à la société d'assurance et se consacrer totalement au théâtre.

En 1938, Fridolin monte sur la scène du Monument-National dans une revue d'actualités humoristique, *Fridolinons*. Le public est conquis. Une nouvelle revue sera écrite et jouée par Gratien Gélinas chaque année, jusqu'en 1946. Les sketches de ces revues sont aujourd'hui connus sous le nom *Les Fridolinades*.

En 1948, la première pièce de Gratien Gélinas, *Tit-Coq*, est créée. Cette pièce marque non seulement un tournant dans la carrière de l'auteur, mais dans l'histoire de notre dramaturgie. Il s'agit en fait de la première véritable pièce québécoise à être passée à la postérité. *Tit-Coq* va occuper Gratien Gélinas pour plusieurs années, sur scène mais aussi au cinéma, puisque la pièce est portée au grand écran en 1953. Il en est le producteur.

En 1958, il fonde son propre théâtre, la Comédie-Canadienne. C'est sur cette scène qu'il présente *Bousille et les justes*, un an plus tard. Plusieurs pionniers de la dramaturgie québécoise y créeront aussi leurs œuvres, dont Marcel Dubé, Jacques Languiand et Françoise Loranger. En 1960, toujours poussé par son désir d'encourager l'émergence du théâtre d'ici, Gratien Gélinas participe à la fondation de l'École nationale de théâtre, à Montréal.

En 1966, Gratien Gélinas présente sa troisième pièce: *Hier, les enfants dansaient*. Il faudra attendre jusqu'en 1986 pour assister à la quatrième et dernière pièce de Gratien Gélinas, *La passion de Narcisse Mondoux*, créée à Toronto, qu'il interprète en compagnie de la comédienne Huguette Oligny, sa deuxième épouse. Quelques années plus tard, en 1991, de plus en plus

affaibli par la maladie qui lui cause des problèmes de mémoire, il se retire de la vie publique. Il s'éteint le 16 mars 1999, à l'âge de 89 ans.

En plus du théâtre, Gratien Gélinas s'est aussi fait remarquer à la télévision, notamment comme interprète dans la série *Les Plouffe*, dans les années 1950, ou dans *Les tisserands du pouvoir*, en 1987. Au cinéma, il a été scénariste, réalisateur, producteur et, bien sûr, comédien, par exemple dans *Red*, de Gilles Carle (1970), ou *Bonheur d'occasion*, de Claude Fournier (1983). Il a aussi présidé la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (aujourd'hui Téléfilm Canada) de 1969 à 1978.

Texte tiré des *Cahiers de La Bordée*



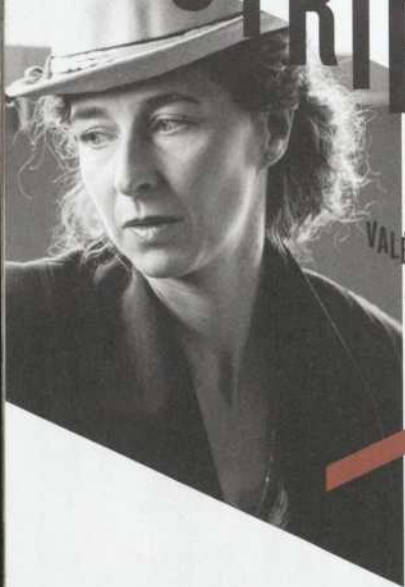
A black and white portrait of a man with a beard and a flat cap, looking off to the side.

CHRISTIAN MICHAUD
(BOUSILLE)

A black and white portrait of a man with a flat cap and a light-colored jacket, looking off to the side.

ELIOT LAPRISE
(HENRI GRENON)

DISTRIBUTION

A black and white portrait of a woman wearing a hat, looking off to the side.

VALÉRIE LAROCHE
(AURORE VEZEAU)

A black and white portrait of a man in a shirt and tie, looking off to the side.

SIMON LEPAGE
(PHIL VEZEAU)

LAURIE-ÈVE GAGNON
(NOËLLA GRENON)



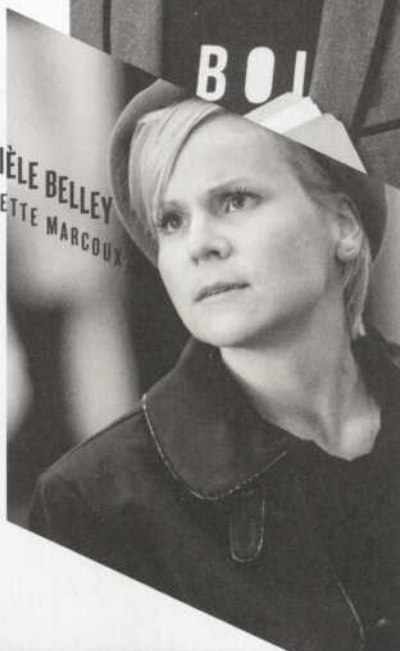
GHISLAINE VINCENT
(LA MÈRE)



MAXIME PERRON
(L'AVOCAT)



DANIÈLE BELLEY
(COLETTE MARCOUX)



JEAN-DENIS BEAUDOIN
(FRÈRE NOLASQUE)



TEXTE

GRATIEN GÉLINAS

MISE EN SCÈNE

JEAN-PHILIPPE JOUBERT

ASSISTANCE À LA MISE
EN SCÈNE

CAROLINE MARTIN

LES CONCEPTEURS

DÉCOR

MONIQUE DION

COSTUMES

JULIE MOREL

LUMIÈRES

**LAURENT ROUTHIER
/ PROJET BLANC**

MUSIQUE

JOSUÉ BEAUCAGE

EN RÉPÉTITION



L'ÉQUIPE
DE PRODUCTION

CONFECTION
DES COSTUMES FÉMININS

JULIE MOREL

CONFECTION
DES COSTUMES MASCULINS

VALIN CONFECTION

RÉALISATION
DES MAQUILLAGES

VANESSA CADRIN

RÉALISATION DES COIFFURES

DANY LESSARD

CONFECTION DES ACCESSOIRES
ET PATINE

ANNABELLE ROY

CONSTRUCTION DU DÉCOR

MARCO POULIN

DIRECTION DE PRODUCTION

FÉLIX BERNIER GUIMOND

DIRECTION TECHNIQUE

NADINE DELISLE

RÉGIE GÉNÉRALE

FRANCE DESLAURIERS

PHOTOS
DU PROGRAMME

NICOLA-FRANK VACHON

TOUTE L'ÉQUIPE
DE BOUSILLE ET LES JUSTES
TIENT À REMERCIER

GUYLAINE PETITCLERC

#Bousille

L'ÉQUIPE DE LA BORDÉE

DIRECTION ARTISTIQUE

Jacques Leblanc

DIRECTION ADMINISTRATIVE

Christian Robitaille

DIRECTION DE PRODUCTION

Félix Bernier Guimond

DIRECTION TECHNIQUE

Nadine Delisle

COMMUNICATIONS

Catherine St-Pierre

DÉVELOPPEMENT DES PUBLICS ET GROUPES

Céline Gilbert

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET OPÉRATIONS

Sylvie Smith

COMPTABILITÉ

Lisette Petit

ENTRETIEN

Maurice Fortier

BILLETTERIE

Andréanne B. Nolet

Andrée Legault

Cindy Tremblay

Andréanne Wahlman

PERSONNEL D'ACCUEIL

Mélissa Bouchard

Joseph Boudreault

Maude Boutin St-Pierre

Lise Breton

Marie-Ève Chabot-Lortie

Marie-Josée Godin

Alexandra Hincé

Marie-Pier Lagacé

Philippe Rivard

Marie-Andrée Turcotte

Marianne T. Bluteau

Hélène Turcot

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Martin Tremblay

Président, Qualité

Construction (CDN) ltée

VICE-PRÉSIDENTE

Marie-Hélène Gendreau

Comédienne et metteur

en scène

TRÉSORIER

François Royer

VP finances et administration, Groupe Desgagnés

SECRÉTAIRE

Nicola-Frank Vachon

Comédien et photographe

ADMINISTRATEURS

Philippe-Edwin Bélanger

Directeur du service des

études supérieures

et postdoctorales,

Institut national de

la recherche scientifique

Chantal Brunet

Directrice investissement,

Desjardins capital de risque

Hugues Frenette

Comédien et metteur
en scène

Kim Lapierre, M.A.P.

Adjointe exécutive, DGCN,

Secrétariat du Conseil

du trésor

Jean-François Leclerc

Vice-président, Leclerc

Communication inc.

Claude Paré, L.L.B.

Conseiller senior,

TD Waterhouse

Olivier Tousignant

Avocat, Joli-Cœur Lacasse

À L'AFFICHE DANS LES THÉÂTRES DE QUÉBEC

Le Dieu du carnage // Du 15 septembre au 10 octobre au Trident

Vinci // Du 8 au 26 septembre au Périscope

L'Éveil // Du 29 septembre au 10 octobre au Périscope

Trois nuits avec Madox // Du 29 septembre au 10 octobre à Premier Acte

Flots, tout ce qui brille voit // Du 1^{er} au 11 octobre au Théâtre jeunesse Les Gros Becs

Pour une plongée dans une âme d'artiste

Gratien Gélinas: La Ferveur et le doute

la biographie du dramaturge signée par sa petite-fille, Anne-Marie Sicotte
www.edtypo.com/ficheproduit.aspx?codeprod=348836

Gratien Gélinas en images : Un p'tit comique à la stature de géant

un parcours ludique de la carrière du « roi du rire »
www.edvib.com/ficheProduit.aspx?codeprod=348207



Pour découvrir les textes savoureux des revues et des pièces de Gratien Gélinas

Les Fridolinades : Anthologie

Tit-Coq

Bousille et les Justes

Hier, les enfants dansaient

La passion de Narcisse Mondoux

publiés par Éditions Typo www.edtypo.com/gratien-gelinas/auteur/geli1000

MERCI À NOS PARTENAIRES DE SAISON

PARTENAIRES PUBLICS

Conseil des arts
et des lettres

Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



PARTENAIRE PRIVÉ



PARTENAIRES DES SOUPERS-THÉÂTRE



PARTENAIRES DE SERVICES



PARTENAIRES MÉDIAS

leSoleil newad.

SUIVEZ-NOUS !



418 694-9721

315, RUE SAINT-JOSEPH EST
QUÉBEC (QUÉBEC) G1K 3B3
INFO@BORDEE.QC.CA
BORDEE.QC.CA

HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE

Semaines de représentations

Lundi: 9h à 12h et 13h à 17h
Mardi au vendredi: 9h à 19h30
Samedi: 13h à 19h30
Dimanche: fermé

Semaines hors programmation

Lundi: 13h à 17h
Mardi au vendredi: 9h à 12h et 13h à 17h
Samedi et dimanche: fermé



Hydro-Québec est heureuse
de jouer un rôle dans
la promotion du théâtre.

